



**PLANETA**

**BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG  
ERSATZTEILLISTE**

**INSTRUCTION MANUAL  
SPARE PARTS LIST**



**Hydraulischer Heber Typ HM**

**Hydraulic Jack Type HM**

**WICHTIG - VOR GEBRAUCH LESEN!  
IMPORTANT! READ PRIOR USE!**

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

## INHALT

1. Warnungen vor dem Betriebsbeginn
2. Beschreibung
3. Transport und Lagerung
  - 3.1 Transport
  - 3.2 Lagerung
4. Installierung
5. Bedienung
  - 5.1 Einsatzbereich
  - 5.2 Bedienungsmethoden
  - 5.3 Sicherheit
6. Wartung
7. Ölauffüllung
8. Problemlösungen
9. Ersatzteillisten
10. Ersatzteilzeichnungen

**VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSEREN PLANETA-HYDRAULIKHEBER ENTSCHEIDEN HABEN. ZU IHRER SICHERHEIT UND FÜR EINE RICHTIGE BEDIENUNG LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG.**

ANMERKUNG: Alle Informationen in dieser Anleitung sind gültig zum Zeitpunkt der Drucklegung. Wir behalten uns das Recht vor, das Produkt zukünftig ohne Nachricht oder Schadenersatz abzuändern. Bitte fragen Sie den Hersteller nach möglichen Updates.

### 1. Warnhinweise

- 1.1 Der Heber ist nur von qualifiziertem Personal zu bedienen.
- 1.2 Die Benutzung des Hebers hat in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Anleitungen zu erfolgen. Bei Nichtbeachtung ist mit Personen- und Sachschäden zu rechnen, für die wir keine Haftung übernehmen.
- 1.3 Vor Gebrauch hat sich der Bediener von der Funktionstüchtigkeit des Gerätes zu überzeugen.
- 1.4 Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung für das Gerät, wenn es von anderen Personen ohne die schriftliche Erlaubnis des Herstellers in seinen gelieferten Eigenschaften verändert wird, außer bei Reparaturen durch den lizenzierten Vertreter.

### 2. Beschreibung

Der Lieferumfang enthält einen Heber, einen Beutel mit Ersatzteilen und dieses Handbuch.

## CONTENTS

1. Warning in advance
2. Description
3. Transportation & storage
  - 3.1 Transportation
  - 3.2 Storage
4. Installation
5. Operation
  - 5.1 Scope of use
  - 5.2 Method of operating
  - 5.3 Safety standard
6. Maintaining
7. Add oil
8. Trouble shooting guide
9. List of parts
10. Constructional detail of part

**THANK YOU VERY MUCH FOR CHOOSING OUR PLANETA-HYDRAULIC JACK. FOR YOUR SAFETY AND CORRECT OPERATION, PLEASE CAREFULLY READ THE MANUAL BEFORE USE.**

NOTE: All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.

### 1. Warning in advance

- 1.1 This jack shall be operated only by qualified personnel.
- 1.2 The use of this jack should follow every important points described in this manual, otherwise the injury of operators or damage of articles might be caused because of neglect during use of this jack.
- 1.3 Before operation, operator should check and confirm that the jack is in good state.
- 1.4 The original manufacturer has no responsibility to the change of jack's mechanical property caused by maintaining of the third party without any written permission from manufacturer except repairing by the manufacturer or his agency.

### 2. Description

This package includes one jack, one spare parts bag and one this manual.

Tragfähigkeit	Capacity	ton	5 ton	10 ton
Hubhöhe	Lifting height	mm	205	230
Min. Bauhöhe Fuß	Min. height / tooth	mm	25	30
Min. Bauhöhe Kopf	Min. height / head	mm	368	420
Hebel-Bedienkraft	Load on operation handle (N)		380	400
Netto-Gewicht	Net weight	kg	25	35
Senkgeschwindigkeit	Reduced speed		regelbar	adjustable
Einsatztemperatur	Temperature range of use		-20°C to +500C	-20°C to +500C
Verpackungsmaße	Packing size	mm	360x190x430	380x220x510

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

## INSTRUCTION MANUAL

### 3. Transport und Lagerung

#### 3.1 Transport

Der Bedienungspumphebel (02) ist nur zur Bedienung des Hebbers geeignet. Der Transport des Hebbers hat schonend zu erfolgen. Das Fallenlassen oder das Werfen des Gerätes schädigt den Zylinder und die Pumpe. Vor dem Transport im Fahrzeug muss er sorgfältig verstaut und befestigt werden.

#### 3.2 Lagerung

Bewahren Sie den Heber an einem trockenen Ort auf.

### 4. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme des Hebbers ist sehr einfach. Sie müssen nur den Bedienungshebel (02) in die Halterung (04) stecken und ihn im Uhrzeigersinn festdrehen.

### 5. Bedienung

#### 5.1 Vorbereitung

Vor dem Gebrauch ist der Heber auf eine sichere und feste Unterlage zu stellen, z.B. dem verstärktem Betonboden, um Lasten horizontal oder vertikal zu bewegen. Wenn die Höhe nicht ausreicht, so sind stabile Podestplatten unter den Heber zu legen. Die verzahnte Klaue (43) ist in die tiefste Position zu senken, um größtmöglichen Hub zu gewährleisten, wenn der Heber untergeschoben wird.

#### 5.2 Bedienungsmethoden

##### 5.2.1 Heben

Belasten Sie die Hubklaue (43)!

Achtung: Nicht die Last auf die Spitze setzen!

Wichtig: Beim Heben mit der Klaue ist die Last bis ganz an die Säule zu plazieren, um nicht bei Belastung die Führung und den Kolben (47) zu verbiegen. Dann das Stellrad (16) im Uhrzeigersinn fest eindrehen.

##### 5.2.2 Senken (Entlasten)

Bitte das Stellrad (16) langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Gewicht Schritt für Schritt zu senken. Wird das Stellrad schnell in die Gegenrichtung zurückgedreht, stoppt der Senkvorgang sofort.

Anmerkung: Der unbelastete Heber kann durch Drücken mit der Hand auf den Kopf abgesenkt werden.

Achtung: Solange der Heber im Einsatz ist, darf und kann kein Teil demontiert werden außer der Bedienungshebel.

#### 5.3 Sicherheit

5.3.1 Das Heben von Lasten ist eine gefährvolle Tätigkeit. Sie darf nur von professionellen, geschulten und erfahrenen Personen ausgeführt werden.

5.3.2 Es dürfen keine zusätzlichen Lasten mehr auf den Heber gepackt werden, wenn er die Nennlast schon angehoben hat.

5.3.3 Den Heber niemals überlasten!

5.3.4 Immer einen Sicherheitsabstand zur angehobenen Last einhalten!

5.3.5 Niemals den Heber benutzen, wenn er verändert, beschädigt oder in schlechtem Zustand ist!

5.3.6 Beim Heben mit der Klaue ist die Last ganz auf die Pratze aufzusetzen. Beachten Sie die Zeichnung Nr. 2!

5.3.7 Vergewissern Sie sich, dass der Untergrund stabil genug ist, die Last auf einen Punkt zu konzentrieren und dass die Aufstellfläche und die Lastangriffsfläche eben

### 3. Transportation & storage

#### 3.1 Transportation

The operating handle (02) is just for operating the jack. When transporting the jack, it can not be dropped or be thrown because it may cause the piston of it damaged, and the pump of it might be spoiled. Therefore, the jack should be fixed before transporting to avoid it being shocked by other objects.

#### 3.2 Storage

Keeping the folded jack in a dry place.

### 4. Installation

The installing of jack is very simple The only thing you should follow is to insert the operating handle (02) to the socket (04) and screw it tightly in clockwise direction.

### 5. Operating

#### 5.1 Scope of use

When use this jack, it shall be put on the fixed and solid place, such as reinforced concrete floor, to lift or to move load vertically or horizontally, In order to lift load in such limited area of jack, some auxiliary pad can be placed under the base of it. The tooth plate (43) of jack should be put on the base, so that it can be folded inside when retracting the jack.

#### 5.2 Method of operating

##### 5.2.1 Lifting

Put a weight on the tooth plate of jack stable.

Attention: Can not use the front end of tooth plate to lift the weight. Important point: When lifting the weight by the tooth plate, the weight should be close to the head of jack to avoid the pillar (47) of jack being bent.

Please screw in the unloaded handle (16) tightly in clockwise direction before lifting.

##### 5.2.2 Reducing (Lowering)

Screw out the unload handle slowly in anti-clockwise direction to reduce the weight step by step. But when screw up the round unload handle again, the reducing movement can be stopped instantly.

Note: When the jack is in unloaded condition, the head of it should be pressed to reduce its height.

Attention: If the jack is not in the state of maintaining, each part of it can not be dismantled except the operating handle.

#### 5.3 Safety standard

5.3.1 The lifting of weight is dangerous operation, the appointed operators should be professional, be trained and be experienced.

5.3.2 Those extra weights can not be added on the lifted weight to avoid dropping accident happening.

5.3.3 Never exceed the recommended maximum limitation of lifting weight.

5.3.4 Please keep a safety distance with the lifted weight.

5.3.5 Never use the jack, or being changed or spoilt, or in bad condition itself.

5.3.6 When lifting the weight by tooth plate, please keep the weight close to the head of jack to avoid the pillar of jack being bent. Please check the drawing # 2 again.

5.3.7 Please confirm that each support point of ground should be solid and stable including floor area and loa-

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

## INSTRUCTION MANUAL

ist. Es darf weder der Heber umkippen noch die Last abrutschen!

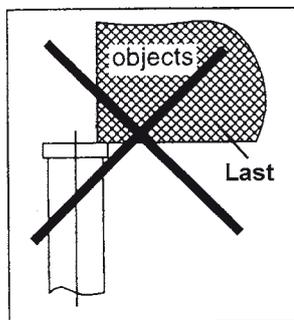
5.3.8 Stellen Sie sicher, dass die angehobene Last nicht wackelt und sich ruhig und sicher während des Hebevorganges verhält.

5.3.9 Niemals den Heber benutzen, wenn Personen auf der Last stehen.

5.3.10 Niemals das vordere Ende der Zahnplatte zum Heben benutzen! Immer die ganze Platte ausnutzen und die Last bis ans hintere Ende der Platte bzw. so weit wie möglich auf die Platte bringen!

5.3.11 Niemals an der Stellschraube (18), unter keinen Umständen, drehen, da sonst die Last mit einem Schlag herunterstürzt und einen schweren Unfall herbeiführen kann! Diese Teile dienen zur Überlastsicherung (10,11,18,19,20,21).

5.3.12 Niemals die Last auf die Kante der Kopfplatte aufsetzen! Die Last muss wie in der nachfolgenden Abbildung plaziert und angehoben werden!



ding etc, then any type of operating should be handled on the plane surface only.

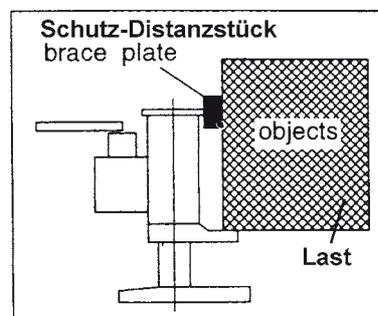
5.3.8 Please guarantee the lifted weight stable during the whole lifting period to avoid it being turn over or being slipped. Each device shall be fixed before lifting.

5.3.9 Never operating the jack when people standing on the lifting weight.

5.3.10 Never use the front end of the tooth plate to lift weight. The tooth plate should be located in its base totally, the pushing point to the weight should close to the back end of tooth plate as far as possible.

5.3.11 Never screw the adjustable screw (18), under any circumstance, otherwise a typical accident of jack dropping might be happened. These parts (10,11,18,19,20,21) are the device of overloading protection.

5.3.12 Never use the side of jack' s head to lift weight. The weight should be contacted with the black shadow surface of the following pictures.



5.4.3 Die Benutzung von mehreren Hebern gleichzeitig bei einer Last muss sehr sorgfältig geschehen. Achten Sie auf Schwerpunktsveränderungen während des Hebens oder Senkens. Die Tragfähigkeit aller Heber zusammen muss größer sein als das Gewicht der Last.

5.4.4 Der Eigentümer des Hebers muss gewährleisten, dass aller Aufkleber und Warnhinweise auf dem Gerät an der entsprechenden Stelle vorhanden sind und bei Unleserlichkeit durch neue ersetzt werden.

5.4.5 Diese Bedienungsanleitung kann nicht alle Gefahrenquellen oder gefährliche Situationen aufzeigen, darum ist stets mit Sorgfalt vorzugehen.

5.4.3 Operators should be very careful to use different jacks to lift a heavy-duty weight. Pay attention to the shifting of centre of gravity during lowering or lifting the weight. The total lifting capacity of all jacks should be larger than load of lifted weights.

5.4.4 The owner of jack should guarantee all of the stick labels concerning safety standards keeping on its relative locations, which should be replaced when they can not be read clearly.

5.4.5 This operation manual can not cover all situations, please follow each step of it cautiously.

## 6. Wartung

### 6.1 Routineinspektion

6.1.1 Vor Arbeitsbeginn überzeugen Sie sich, dass:

(1) Alle Schrauben und Muttern sicher angezogen und fest sind,

(2) keine Ölleckagen an der Pumpe auftreten,

(3) keine Risse oder Deformationen am Pumpenkörper, der Hebeplatte oder am Fuss sind,

(4) die Pumpe ohne Last einwandfrei arbeitet.

6.1.2 Wenn der Heber regelmäßig benutzt wird, so sind die Prüf- und Wartungsintervalle zu verkürzen, or allem ist auf Folgendes zu achten:

(1) Alle Schrauben und Muttern nachziehen und auf festen Sitz prüfen,

(2) Wenn der Heber belastet ist, pumpen Sie bitte weiter, bis das Überdruckventil anspricht. Es darf kein Öl aus den Dichtungen entweichen! Der Ölstand muss mit

## 6. Maintaining

### 6.1 Routine inspection

6.1.1 Before operation, please inspect and confirm that:

(1) All of the stoppers and screws of jack have been screwed up tightly.

(2) There is no oil leaking on the jack' s pump.

(3) There is no cracking or deformation on pump body, tooth plate and its base.

(4) The pump should be operated normally without load.

6.1.2 Under the frequent use of the jack, the time of checking shall be shortened as well, and the following checking points shall be emphasized:

(1) All of the jack stoppers, screws, and nuts should be screwed up sufficiently and should be adjusted when it is necessary.

(2) When the jack is in loading state, please pump it totally until the release valve opening and without any oil-leaking (but the oil spot on the surface of pillar or

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

## INSTRUCTION MANUAL

“normal” angezeigt werden. Sodann ist der Heber mittels Ablassventil zu entlasten, wobei die Säule sich nicht unnatürlich verformen darf. Sollte ein Schaden auftauchen, so ist die Säule kurzfristig auszuwechseln.

(3) Beim Senkvorgang hat der Bediener zu prüfen, ob die Abwärtsbewegung ohne Ruckeln und gleichmäßig geschieht. Leichte Vibrationen sind normal.

(4) . Bitte überprüfen Sie sorgfältigst alle äußeren Teile des Hebers, vor allem

a) den Pumpenkörper. Er darf keine Deformationen, Risse oder Dellen aufweisen.

b) Bedienhebel der Pumpeneinheit: Keine Deformation, keine Toleranz bei jeder Pumpbewegung! Anderenfalls ist er gegen einen neuen auszuwechseln.

c) Zahnplatte: Keine Deformation, keine Risse!

d) Fuss: Keine Deformation, keine Risse!

### 7. Öl hinzufügen

Wenn der Heber nicht bis zur angegebenen maximalen Höhe hochgepumpt werden kann, so muss Hydrauliköl in den Tank nachgefüllt werden. Das zu verwendende Öl muss einer Qualität ähnlich ISO VG22 entsprechen. Es ist verboten, verschiedene Ölsorten zu mischen.

### 8. Fehlerbehebungstabelle

valve stem is in normal). Please release the pressure of pump and check the pillar to confirm the pillar being flat and vertical without any shocking and scraping. If any damage of it being found the pillar should be changed in time.

(3) When the jack is reducing, operator should check whether the reducing movement is stable or not and it should be wedged (but some slight vibration is in normal).

(4) Please, carefully check all of the exterior parts of jack including

a) Pump body: no deformation, cracking and impacting shall be on it!

b) Operating handle of pump: no deformation no over space in each plug, otherwise the old plug shall be replaced by a new one!

c) Tooth plate: no deformation & cracking!

d) Base: no deformation & cracking!

### 7. Add oil

If the jack can not be pumped up to its rated height, it is necessary for you to add hydraulic oil into the oil tank. The hydraulic oil to be used must have a quality of ISO VG22 or equivalence. Mixing of different fluids is prohibited!

### 8. Trouble shooting guide

Fehler Symptom	Möglicher Grund Possible cause	Behebung Aliments
Heber kann nicht normal hochgepumpt werden. Jack can not be pumped up properly.	Das Senkventil ist nicht geschlossen. The release valve is not closed.	Drehen Sie den unbelasteten Hebel (16) in Uhrzeigerichtung. Lösen Sie die Schraube (37) und entlüften Sie die Pumpe. Dann drehen Sie sie wieder fest. Screw in the unloaded handle (16) tightly in clockwise direction. Loose the screw (37) to release the air from the pump, then screw it in tightly.
Heber kann nicht normal in unterste Position abgesenkt werden. Jack can not be released down at the top position.	Das Senkventil ist nicht weit genug geöffnet. The release valve is not opened enough.	Drehen Sie den Senkhebel (16) gegen den Uhrzeigersinn. Screw out the unload handle (16) in counter - clockwise direction.
Heber kann nicht bis zur maximalen Höhe heben. Jack can not be pumped up to its rated max. height.	Es ist nicht genug Öl darin. Oil is not enough.	Drehen Sie die Schraube (10) heraus und geben Sie ausreichend Hydrauliköl hinein. Screw out the screw (10), and add enough hydraulic oil.
Es tritt Öl am Kolben aus. The oil has leaked, around the plunger.	Die Dichtungen sind verschlissen. Seals are worn out.	Ersetzen Sie die Dichtungen durch neue (8) und (9) aus dem Ersatzteilbeutel. Replace worn seals with new ones (8) and (9) (in the spare parts bag).

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

## INSTRUCTION MANUAL

### 9. Ersatzteilliste

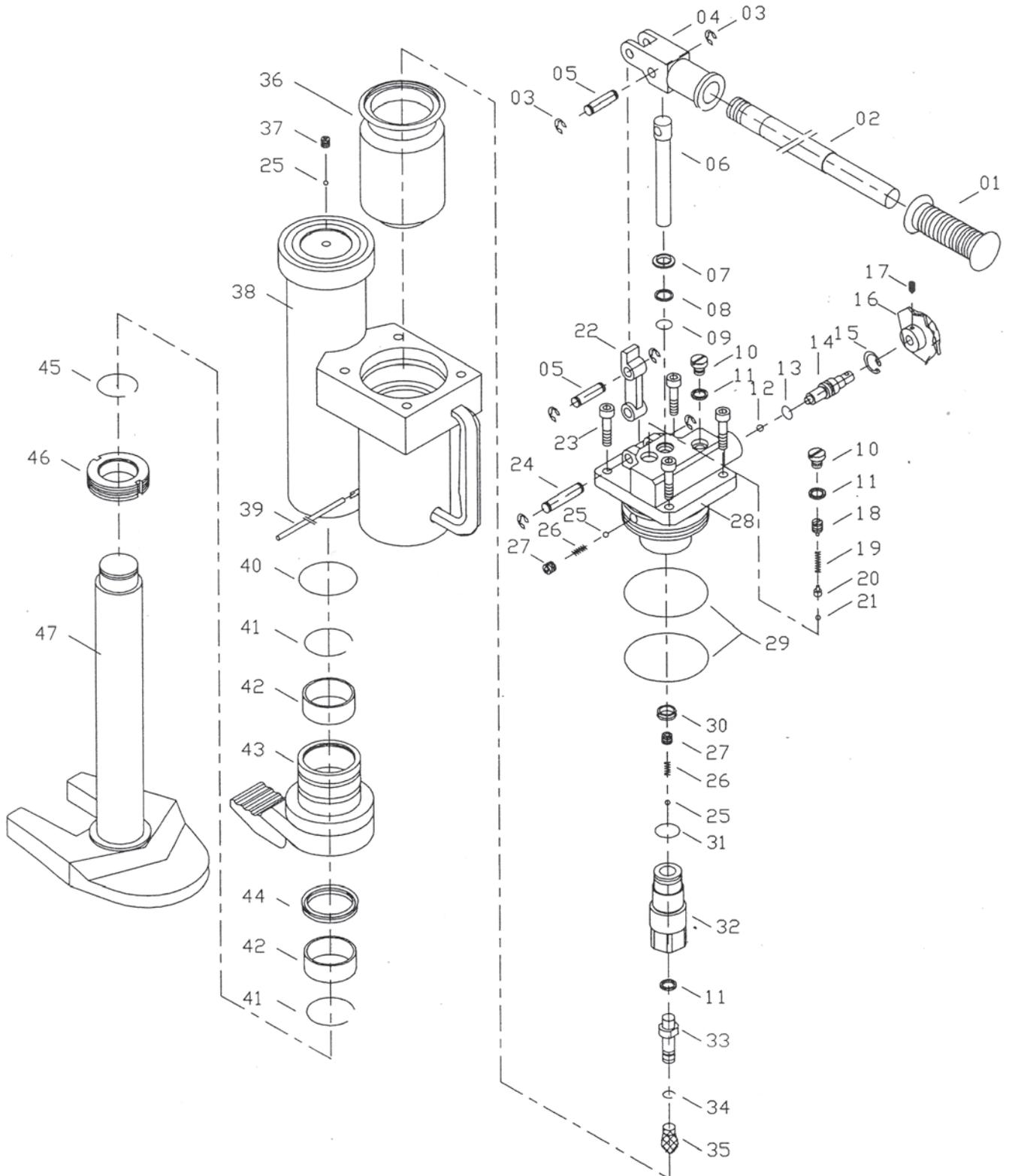
### 9. List of parts

POS.	NAME	ARTIKEL-NR.		MENGE	NO.	NAME	CODE OF PART		QTY
		5t	10t				5t	10t	
1	Handgriff	501	501	1	1	Handle Grip	501	501	1
2	Hebel	502	502	1	2	Handle	502	502	1
3	Federring	503	503	6	3	Snap Ring	503	503	6
4	Spannhülse	504	504	1	4	Socket	504	504	1
5	Stift	505	505	2	5	Pin	505	505	2
6	Kolben	506	506	1	6	Plunger	506	506	1
7	Abstreifer	507	507	1	7	Wiper	507	507	1
8	Rückhaltering	508	508	2	8	Back-up Ring	508	508	2
9	O-Ring	509	509	2	9	O-Ring	509	509	2
10	Schraube	510	510	1	10	Screw	510	510	1
11	Dichtung	511	511	3	11	Gasket	511	511	3
12	Kugel	512	512	1	12	Ball	512	512	1
13	O-Ring	513	513	1	13	O-Ring	513	513	1
14	Senkstange	514	514	1	14	Release Rod	514	514	1
15	Federring	515	515	1	15	Snap Ring	515	515	1
16	Entlastungshebel	516	516	1	16	Unload Handle	516	516	1
17	Schraube	517	517	1	17	Screw	517	517	1
18	Stellschraube	518	518	1	18	Adjusting Screw	518	518	1
19	Feder	519	519	1	19	Spring	519	519	1
20	Kugelsitz	520	520	1	20	Ball Seat	520	520	1
21	Kugel	521	521	1	21	Ball	521	521	1
22	Verbindungsstück	522	522	1	22	Linkage	522	522	1
23	Schraube	523	523	4	23	Screw	523	523	4
24	Stift	524	524	1	24	Pin	524	524	1
25	Kugel	525	525	3	25	Ball	525	525	3
26	Feder	526	526	2	26	Spring	526	526	2
27	Schraube	527	527	2	27	Screw	527	527	2
28	Pumpenkörper	528	528	1	28	Pump Body	528	528	1
29	O-Ring	529	529	2	29	O-Ring	529	529	2
30	Y-Ring	530	530	1	30	Y-Ring	530	530	1
31	O-Ring	531	531	1	31	O-Ring	531	531	1
32	Ventilbuchse	532	532	1	32	Valve Stern Bush	532	532	1
33	Ölrphr	533	533	1	33	Oil Pipe	533	533	1
34	Sicherungsring	534	534	1	34	Retaining Ring	534	534	1
35	Filter	535	535	1	35	Filter	535	535	1
36	Flexibles Einsatzstück	536	1036	1	36	Flexible Bag	536	1036	1
37	Schraube	537	537	1	37	Screw	537	537	1
38	Zylinder, komplett	538	1038	1	38	Assemble Of Cylinder	538	1038	1
39	Stahldraht	539	1039	1	39	Steel Wire	539	1039	1
40	O-Ring	5401	1040	1	40	O-Ring	5401	1040	1
41	Sicherungsring	541	1041	2	41	Retaining Ring	541	1041	2
42	Buchse	542	1042	2	42	Bush	542	1042	2
43	Zahnplatte	543	1043	1	43	Forked Mounting	543	1043	1
44	Y-Ring	544	1044	1	44	Y-Ring	544	1044	1
45	Federring	545	1045	1	45	Snap Ring	545	1045	1
46	Begrenzungsring	546	1046	1	46	Limit Block	546	1046	1
47	Säule	547	1047	1	47	Pillar	547	1047	1

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

## 10. Ersatzteilzeichnung

## 10. Constructional detail of part





# PLANETA-Hebetechnik GmbH

Resser Straße 17 & 23  
44653 Herne  
GERMANY



+49-2325-9580-0



+49-2325-77077



[www.planeta-hebetechnik.de](http://www.planeta-hebetechnik.de)

[info@planeta-herne.de](mailto:info@planeta-herne.de)

**Hebezeuge  
Kranservice  
Werkstatt-  
ausrüstung**



## EG-Konformitätserklärung



Wir,

Planeta-Hebetechnik GmbH  
Resser Straße 17  
44653 Herne

erklären in allgemeiner Verantwortung, dass das Produkt

– Hydraulischer Maschinenheber, Typ HM

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der

9; !A UgW ]bYbf]W h]bJY`&\$\$\* #&#9;

entspricht.

Planeta-Hebetechnik GmbH

Herne, 12.04.2016

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter  
(Geschäftsführer)